



Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr.: General  
26 January 2004

Russian  
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного  
обоснованного согласия в отношении отдельных  
опасных химических веществ и пестицидов  
в международной торговле

Конференция Сторон

Первое совещание

Женева, 20-24 сентября 2004 года

Пункт 6 b) iii) а. предварительной повестки дня \*

Вопросы, предусмотренные в Конвенции для принятия  
мер Конференцией Сторон на ее первом совещании:  
рассмотрение химических веществ для включения  
в приложение III: химические вещества, включенные  
Межправительственным комитетом для ведения  
переговоров на его одиннадцатой сессии: тетраэтилсвинец и тетраметилсвинец

## Включение химических веществ тетраэтилсвинца и тетраметилсвинца в приложение III к Роттердамской конвенции<sup>1</sup>

### Записка секретариата

#### Введение

1. Статья 8 Роттердамской конвенции гласит:

"В отношении любого химического вещества, иного чем химическое вещество,  
фигурирующее в приложении III, которое охватывалось добровольной процедурой

\* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

<sup>1</sup> Настоящий документ был выпущен без предрешения (или предвосхищения) итогов работы одиннадцатой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров в том, что касается данного химического вещества. Он был выпущен исключительно в целях выполнения требований, предусмотренных в пункте 2 статьи 21 Конвенции, согласно которым текст любой предложенной поправки направляется секретариатом Сторонам не позднее чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором ее предлагается принять. Если данное химическое вещество не будет включено Межправительственным комитетом для ведения переговоров во временную процедуру ПОС, то предварительная повестка дня первого совещания Конференции Сторон может быть соответствующим образом изменена во время ее принятия.

K0470171 050304 050304

предварительного обоснованного согласия до начала проведения первого совещания Конференции Сторон, Конференция Сторон принимает на этом совещании решение о включении данного химического вещества в приложение III при условии, что она убеждена в том, что все требования о его включении в это приложение были выполнены".

2. В пункте 8 своей резолюции о временных механизмах<sup>2</sup> Конференция полномочных представителей постановила, что Межправительственный комитет для ведения переговоров "в период между датой открытия Конвенции для подписания и датой ее вступления в силу принимает решение относительно включения любых дополнительных химических веществ в рамках временной процедуры ПОС в соответствии с положениями статей 5, 6, 7 и 22 Конвенции". Роттердамская конвенция была открыта для подписания 11 сентября 1998 года и вступила в силу 24 февраля 2004 года.

3. Подпункт а) пункта 5 статьи 22 Конвенции гласит, что "поправки к приложению III предлагаются и принимаются согласно процедуре, изложенной в статьях 5-9 и пункте 2 статьи 21". Пункт 2 статьи 21 гласит:

"Поправки к настоящей Конвенции принимаются на совещании Конференции Сторон. Текст любой предложенной поправки направляется секретариатом Сторонам не позднее, чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором ее предлагается принять. Секретариат также направляет текст предложенной поправки странам, подписавшим настоящую Конвенцию, и Депозитарию для информации".

4. На своей десятой сессии, состоявшейся 17-21 ноября 2003 года, Межправительственный комитет для ведения переговоров отметил, что, по-видимому, существуют разночтения между положениями статьи 8 Конвенции и содержанием пункта 8 резолюции о временных механизмах. Полномочия, которыми Комитет наделен в соответствии с пунктом 8 резолюции о временных механизмах на включение химических веществ во временную процедуру ПОС, как представляется, ограничены по времени периодом между открытием Конвенции для подписания 11 сентября 1998 года и датой вступления ее в силу, в то время как в самой Конвенции, как мы видим, предусмотрено, что химические вещества могут включаться в добровольную процедуру ПОС вплоть до даты проведения первого совещания Конференции Сторон.

5. На своей десятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров постановил (решение МКП-10/5) созвать одиннадцатую сессию Межправительственного комитета для ведения переговоров в форме конференции полномочных представителей непосредственно до первого совещания Конференции Сторон для принятия решения о том, следует ли включать хризотилловый асбест, тетраэтилсвинец, тетраметилсвинец и паратион во временную процедуру ПОС. Исходя из этого секретариат в соответствии с пунктом 2 решения МКП-10/5 распространил проект документа для содействия принятию решения по тетраэтилсвинцу и тетраметилсвинцу за шесть месяцев до проведения одиннадцатой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров.

6. Любое решение о включении тетраэтилсвинца и тетраметилсвинца во временную процедуру ПОС, принятое Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его одиннадцатой сессии, будет представлено Конференции Сторон на ее первом совещании.

7. С учетом сроков, указанных в пункте 2 статьи 21 Роттердамской конвенции, секретариат распространил настоящую записку, включая прилагаемый к ней текст предлагаемой поправки, 15 марта 2004 года.

---

<sup>2</sup> Заключительный акт Конференции полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Роттердам, Нидерланды, 10-11 сентября 1998 года (UNEP/FAO/PIC/CONF/5), приложение I, резолюция 1.

*Предлагаемые меры для принятия Конференцией Сторон*

8. Приняв прилагаемый проект решения, Конференция Сторон, возможно, пожелает внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции в соответствии с положениями статьи 8, с тем чтобы включить в это приложение тетраэтилсвинец и тетраметилсвинец.

## Приложение

### Проект решения первого совещания Конференции Сторон о включении тетраэтилсвинца и тетраметилсвинца в приложение III к Роттердамской конвенции

*Конференция Сторон,*

*с удовлетворением отмечая работу Межправительственного комитета для ведения переговоров,*

*рассмотрев решение МКП-11/[ ] Межправительственного комитета для ведения переговоров, в соответствии с которым Комитет распространил действие временной процедуры предварительного обоснованного согласия на тетраэтилсвинец и тетраметилсвинец,*

*будучи удовлетворен тем, что соблюдены все требования относительно включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции,*

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции, включив в нее следующие химические вещества:

<b>Химическое вещество</b>	<b>Соответствующий(ие) номер(а) КАС</b>	<b>Категория</b>
тетраэтилсвинец	78-00-2	промышленный химикат
тетраметилсвинец	75-74-1	промышленный химикат

2. *постановляет*, что настоящая поправка вступает в силу для всех Сторон [1 февраля 2005 года].